DOCUMENT RESUME

ED 078 721 FL 004 572

TITLE	Materials Used in Bilingual Programs.
INSTITUTION	New York City Board of Education, Brooklyn, N.Y. Bilingual Resource Center.
SPONS AGENCY	Office of Education (DHEW), Washington, D.C.
PUB DATE	May 73
NOTE	17p.; Dissemination List L- 15G(S)
EDRS PRICE	MF-$0.65 HC-$3.29
DESCRIPTORS	Biculturalism; *Bilingual Education; Bilingualism; Classroom Materials; *English; *Instructional Materials; Puerto Ricans; *Spanish; Supplies; Textbooks
IDENTIFIERS	*New York City Schools

ABSTRACT

This list, prepared by the Bilingual Resource Center in New York City, of instructional materials used in bilingual programs includes textbooks, educational materials, and audio-visual aids used in the various school districts of New York City. (SK)

FILMED FROM BEST AVAILABLE COPY

ED 078721

DISSEMINATION LIST: L- 15G(S)

BILINGUAL RESOURCE CENTER

U S DEPARTMENT OF HEALTH,
EDUCATION & WELFARE
NATIONAL INSTITUTE OF
EDUCATION
THIS DOCUMENT HAS BEEN REPRO
DUCED EXACTLY AS RECEIVED FROM
THE PERSON OR ORGANIZATION ORIGIN
ATING IT. POINTS OF VIEW OR OPINIONS
STATED DO NOT NECESSARILY REPRE
SENT OFFICIAL NATIONAL INSTITUTE OF
EDUCATION POSITION OR POLICY

MATERIALS USED IN BILINGUAL PROGRAMS

May 1973

FL004 572

DISSEMINATION LIST: L-15G(S) BILINGUAL RESOURCE CENTER
Textbooks, Educational Materials and Audio-Visual Aids District 2

Textbooks

Preparandose para Leer, Sara de Valdes et al, 1970, Mifflin Houghton Co.
Mis primeras Lecturas, Sara de Valdes et al, 1970, Houghton Mifflin Co.
Cartilla Ilustrada, 1a y 2a, Anaya

Serie de Ciencia Heath: Jugamos y Trabajamos Aqui y Ahora
Lejos y Cerca
La Ciencia en tu Mundo
La Ciencia: Presente y Futuro

Serie Matematicas para la Educacion Primaria : Addison-Wesley Pub. Co.
Pre-Escolar _ Libro 6

Discovering Puerto Ricom(English & Spanish) Nelson
Discovering Puerto Rico (An Activity Book) Kleva
Puerto Rico, Nelson
Puerto Rico, (An Activity Book), Nelson Pub. by the New Dimensions Co., N.Y.

Pequena Enciclopedia
Mi Primer Diccionario Illustrado, en Espanol; Dixson & Fox
A Knowledge Aid Picture Dictionary (Versones Espanola e Inglesa
Union School Products, N.J.

Spanish as a Second Language for Kindergarten, MLA
English Can Be Easy: Kinzelberg & Castonquay (A Workbook for Oral English)Grl-3
Core English One & Two, Ginn & Co.
English Around the World Levels I and II, Scott Foresman & Co.
Learning English as a Second Language, Grades 1-3
Lado English Series, Simon & Schuster SSL
Como Se Dice? (Libro Primero) Tirsa Saavedra Scott, Ginn & Co.
Somos Amigos (Libro Segundo) Tirsa S. Scott, Ginn & Co.

Teacher's References:

El Libro Puertorriqueno de Nueva York, Tovar
Vocabulario Puertorriqueno, Ruben del Rosario, Troutman Press

Audio-Visual Aids

Mini-Language "Labs" in each classroom
Tape Recorders Cassette Programs in English and Spanish
Phonographs Records Flat Pictures Film-Strip Projector
Study Prints in English and Spanish Story Series

Educational Materials

Flannel Boards Math Kits Vocabulary Games & Puzzels
Linquistic Blocks Sound,Words & Action Games
Puppet Sets Toy Furniture

DISSEMINATION LIST: L-15G(S) BILINGUAL RESOURCE CENTER

Textbooks, Educational Materials and Audio-Visual Aids District 3

Textbooks: LANG.ARTS

Laidlaw Bro. Series Primer through 6 grade level
Houghton Series, Spanish
Preparandose para Leer; Pre-primer, Mis Primeras Lecturas
Disney- Nuestra Cartilla Fonetica, El Silabario

English:
Bank Street Series 1st through 6th grade
Others

Math
Math Series(Spanish) 1st through 5th grade,Addison-Wesley P. Co. (also in Eng.)

Science:
D.C. Heath & Co. Book 1-6 grade
Series-English L.W. Singer Co. Science I-VI

Social Studies:
Discovery of Puerto Rico(English & Spanish)
Lo se todo de America (Encyclopedia) Pub. Las Americas
Many others

Instructional Materials (other than texts)
Magnifying glasses Magnets, Geo Boards, Scales, Math cards, Puzzles
Maps, Blocks, flags, globes, mucical instruments, Cuiseunaire Rods etc.

Audio:
Tapes, earphones, records, films, filmstrips, camera, phonographs, projectors

DISSEMINATION LIST: L-15 G(S) BILINGUAL RESOURCE CENTER

Textbooks, Educational Materials and Audio-Visual Aids. District 4

Roberts English Series (books and workbooks)

Lado English Series - Books 1, 2and 3

Merrill Linguistic Readers - Books 1 through 4

Puerto Rico - a Profile

Ciencias Naturales

Laidlaw Matematica Series (books 3 through 7)

YOU and YOUR WORLD

Urban America

BIOLOGY 1

Pathways in Science

INTO New Worlds

Primera Vista

Espanol al Dia

Science Materials from McGraw-Hill

Investigating Science 8

Current Science Newspaper

Structure and Function in Living Things

Learning to Use English

Dollars and Sense

English for Today

La Tierra y Sus Recursos

Mi Pueblo y Su Gente

Conociendo a Borinquen

Cuentos y Mas Cuentos

Cuentos Correntes

DISSEMINATION LIST: L-15G(S) BILINGUAL RESOURCE CENTER

Filmstrips: District 4

Puerto Rico and the Puerto Ricans
People of the Caribbean
People of the City
I Can Read Signs
The Alphabet City
Do You Know (Set 1-11)

Puerto Rico Kit-Textbook-Puerto Rico
Filmstrip-This is Puerto Rico
28 Study Prints (Bilingual)
Alexander's Breakfast Secret- Bilingual Kit
Language Visual Aids
Initaial Sounds in English
Posters
Mi Primer Diccionario

Libros Faciles de Lectura:

Dejen Que Papa Duerma
Vendras a mi Fiesta?
Date Prisa Cachazudo
El Viejo y El Tigre
Ningun Lugar Para Jugar
Arturito El Astuto

Serie de Libros Para La Ninez de Bowma :
Sabes Que?
Amigos, Amigos, Amigos
Afuera
Que Dices
Papa Es Grande

Walt Disney:
Un Solar de la Naturaleza
Hacia Marte y Mas Alla
La Isla de la Focas
Las Praderas del Rosado

Lets Play Games in Spanish 1,2
Ya Se Leer
Bedtime Stories in Spanish
El Gallo Sabio (Bilingual) The Wise Rooster
Horas Encantadas
Libro Primero y Tercero de Lecturo -El Nuevo Sembrador
Poemas Infantiles-Pipo
Mis Primeras Canciones
Mi Amigo Gregorio
Cuentas de Andersen
Despertar (Libro de Lectura) 2 grade
Tierras de Encanto
Story Books
Call them Heros-Books 1-4

DISSEMINATION LIST: L-15G(S) BILINGUAL RESOURCE CENTER

Textbooks, Educational Materials and Audio-Visual Aids District 4
Project BEST - Bilingual Resource Center P.S. 155 Room 206

Textbook

Laidlaw Series - with Teacher's Guide and Workbooks
La Lengua Espanola 1-2-3
La Cantilla Fonetica
Matematicas Para la Educacion
Primaria-Libro para Kindergarten Primero, Segundo grado -Addison Wesley
La Ciencia-Juguamos y Trabajamos-Libro Primero
Aqui y Ahora-Libro Segundo-D.C. Heath
Social Studies:
Cultual Puertorriqueno
Conociendo A Borinquen
El Mundo y mi Communidad
Mi Pueblo y Su Gente
Discovering Puerto Rico - Book and Workbook
Puerto Rico -Book and Workbook

Reference Books:

Enciclopedia Puertorriquena Ilustrada
El Nuevo Tesoro de la Juventud
Lestellos Inmortales
Puerto Rico Ayer y Hoy
Tu Pueblo y el Mio
Las Americas Ayer y Hoy
Puerto Rico y Su Historia-Vol. I,2,3
ABC de Puerto Rico
Libros de Lectura en Ciencia
Naturaleza - Ciencia y Ficcion
Nosotros-Para Grado Medio
Curiosidades y Ejemplos-Para Cuarto Ano
Continente- Para Grado Superior
Primeras Luces-Segundo Ano
La Ciencia en tu Mundo
La Ciencia en tu Vida

Nuestro Mundo -1,2 (Estdio de la Naturaleza)
La Ciencia -1,2 Rey
Health Education
Mi Primer Libro de la Salud
Mi Segundo Libro de la Salud

Records:

Songs of Spanish America (Books and companionsof little songs, finger plays and verses)
Canciocitas Para Chiquitines
Juegos Meniques Para Chiquitines
Versitos Para Chiquitines
Buenos Dias
Los Cuatro Cantantes de Guadalajara

DISSEMINATION LIST: L-15G(S) BILINGUAL RESOURCE CENTER
Textbooks, Educational Materials and Audio-Visual Aids District 5

Math- El Mundo de los Numeros

Lang. Arts Reading Laidlaw
Readiness Preprimer Primer Book I Workbooks for premer & Bk I

Science - Heath
La Ciencia, Jugamos y Trabajamos, Aqui y Ahora

Social Studies:

Events in the History of Puerto Rico
Puerto Rico en mi corazon
First Book of Puerto Rico
Heroes of Puerto Rico
Historia Dominicana
El Mundo y mi Communidad
El Mundo y mi Isla

Manuals of Board of Education
Manuals prepared by staff of P.S. 25

Teacher prepared materials

DISSEMINATION LIST: L-15G(S) BILINGUAL RESOURCE CENTER
Textbooks, Educational Materials and Audio-Visual Aids District 7

Textbooks:

Ladlow Brothers Series: Poe el Mundo del Cuento y la Aventura
(Serie de textps basicos para Puerto Rico e Hispanoamerica)

D.H. Heath: Tectos de Ciencia Libro I, Libro II, Libro III
Jugamos y Trabajamos Libro II
Aqui Ahora, Libro III, Lejos y Cerca

Mathematics:
Ladlow Brothers: Mathematica 1, 2, 3, 4, 5, 6.

Educational Materials:
1. Mathematics:
(1) Hojas de Estudios y "Skilltapes"
de Meril-grados 1-6, en espanol y en ingles

DISSEMINATION LIST: L-15G(S) BILINGUAL RESOURCE CENTER

Texbooks, Educational Materials and Audio-Visual Aids. District 8

Miami Readers

Michigan Reading Program

Distar Reading Program

Distar Language Program

SRA Reading Lab. Kits

Random House Elementary Mathematics Program

Harcourt Brace Concepts and Values Social Studies Program

Santillana Reading Program

Preparandose Para Leer Program

Hablan Los Ninos and Hablan Mas Los Ninos

Cultural Puertorriquena Social Studies Program

Las Americas Mundo della Ciencia Program

Serpentina Early Childhood Program (Spanish)

Gaviota & Trebol de Papel Art Program

Bank Street Reading Program

Let's Speak English - E.S.L. Program

New Dimensions in Science Program in Spanish

Laidlaw English Language Arts Program

Saffroni Science Program

Las Americas Spanish Mathematics Program

DISSEMINATION LIST: L-15G(S) BILINGUAL RESOURCE CENTER

Textbooks, Educational Materials and Audio-Visual Aids. District 10

ABC Game

Alphabet Flash Cards

Games for Second Language

Teach Yourself to Read, Write and Spell

Be a Better Reader

Picture Flash Cards

Let's Find Out About Tools

Let's Find Out About Summer

Let's Find Out About Animals of Long Ago

The Magic of English Workbooks

Reading Skills Builders

Core English Workbook

Practice Pads

Hablan los Ninos

Learning English

Clues for Reading

Let's Speak English

La Ciencia Aqui y Ahora

La Ciencia en tu Vida

La Ciencia - Jugamos y Trabajamos

La Matematica Moderna

Systemathix

Espanol para los Hispano

Espanol para el Bilingue

Graflex Singer Audio-Study Mates

Cassettes Tape Recorders

Dictionaries: English-Spanish / Spanish-English/ Eng-Italian/ Italian-English

DISSEMINATION LIST L-15G(S) BILINGUAL RESOURCE CENTER

Textbooks, Educational Materials and Audio-Visual Aids. District 11

Materials Used in PROJECT UPLIFT - P.S. 89X

Reading Comprehension, Levels 4 & 3 - McMillian Co.

Reading & Exploring - Cambridge

The Home Activities Series-Arithmetic & New Math Books 1,2,3

Phonics Workbook-Books A,B,C - Reardon, Beard & Co.

Following Directions	Books A,B,D	
Locating the Answer	" "	
Getting the Main Idea	B,D	
Using the Context	B,D	Barnell Loft, Ltd.

Bank Street Readers
Run and Play, Boys and Girls Work, The Party Book
In the City, People Read Pre-Primer
Around the City - Primer
Uptown, Downtown - 1-1
Green Light, Go 2-2
City Sidewalks 3-1
Round the Corner 3-2

Betts Readers
Around Green Hills - 1-2
Down Singing River 2-1
Over City Bridge 2-2

Scoot, Foresman & Co.
Round About - 1
Friendly Village - 2-1
The New Street and Raods 3-1
Days and Deeds 5

Game - Group Word Teaching (Dolch List)

Heroes in Fact & Fable 2-2 - Ginn & Co.

Treat Shop 3-1 - Merril, Co.

Junior Dictionary - Thorndike Barnhart

MATH
Growth in Arithmetic - Levels 3 & 6 Harcourt, Brace & World

Teaching Aids Institute
Learn Your Fractions
Learn to Multiply
Learn to Divide
Learn to Add
Learn your Fractions
Fun with Phonics

DISSEMINATION LIST: L15G(S) BILINGUAL RESOURCE CENTER

Textbooks, Educational Materials and Audio-Visual Aids. District 11

Materials used for PROJECT UPLIFT - P.S. 111X

Specific Skill Series - LOCATING the ANSWER *BOOKS A,B, & D
By Richard A. Boning

Specific Skill Series - GETTING THE MAIN IDEA *BOOK A

Specific Skill Series - FOLLOWING DIRECTIONS *BOOKS A & D

READING COMPREHENSION - Levels 3 & 4

STUDYBOOK - Levels 1 & 2

READING And EXPLORING - Cambridge Reading WORK-A-TEST Series

"MINI-BOOK" Series - Teaching Aids Institute
"Can You Imagine" - "What Did You See? (I didn't See That")
"Small, Smaller, Smallest"
"Who Am I?" - "Big, Bigger, Biggest"

PHONICS WORKBOOKS - BOOKS A, B, & C

HIP READER - Volume One - by Cacelia Pollack & Patrict R. Lane

Learning to read with PHONICS - Teaching Aids Institute

PHONICS SKILLTEXT - Book A - By Rachel G. Brake

PHONICS AND WORD-ANALYSIS SKILLS - Grade 2

Reading-Thinking/SKILLS - PRE-PRIMER LEVEL 1 & 2
FIRST READER - LEVELS 1 & 2

LANGUAGE PATTERNS & USAGE - Grades 1 & 2

The New Continental Practice Exercises in English - Books 1 & 2

WE GET READY TO READ - Continental Press

PHONICS WE USE - Book B

MODERN MATHEMATICS - Grade 2 - Continental Press

PHONICS WE USE - Book B

MODERN MATHEMATICS - Grade 2 - Continental Press

ALPHABET PICTURE FLAS CARDS

Kings and Things (The READ System) Teachers' Edition

CONCEPTS IN SCIENCE - Teachers' Edition 3

DOUNDS OF A YOUNG HUNTER - By Bill Martin, Jr.

SHOES FOR PUNCH - By Jocelyn Arundel

SOUPY SALES and the Talking Turtle - by Jean Bethell

DISSEMINATION LIST:L-15G(S) BILINGUAL RESOURCE CENTER

Textbook, Educational Materials and Audio-Visual Aids District 12

Laidlaw Brothers	1st-6th grade reading series - Language Arts and reading in Spanish
Houghton Mifflin	"Mis Primeras Lecturas" _Kng-3rd grade Language Arts and Reading in Spanish
Benziger Linguistic Readers	Spanish as a 2nd Language and English as a 2nd Language
The Economy Co.	Oral English 1- English as a 2nd Language
D.C. Heath	Miami Linguistic-English as a 2nd Langauge and Reading
Project Read Materials	Reading(Decoding)
L.W. Singer Co.	Stern's Structural Rea ing Series
National Texbook Co.	"Hablan los Ninos;" "Hablan mas los ninos;" Spanish as a 2nd Language "Let'sHlay Games in Spanish"-Books 1&2 Culture and Physical Education Language Development Cards "Leyendas Latinoamericas"
Plus Ultra Educational Publishers Inc.	"Puerto Rico en mi corazon" (English and Spanish) "La-Le-Lo-Lai"- Puerto Rican Music and its Performers
Puerto Rican Heritage Publ. Inc.	"History of the Indians of Puerto Rico": (English and Spanish) -Social Studies "A B C de Puerto Rico"- Language Arts in Spanish
Addison Wesley	"Elementary School Mathematics:" "Matematica para la Educacion Primaria:" Duplicator Masters: Tests-Mathematics in English and Spanish
John Wiley & Sons	"Pictorial Representation", "Graphs," "Computations and Struture"
William H. Sadlier	Sadlier Mathematics Program
Responsive Environment	Library Books
Classroom Library Books Thomas Y. Crowell Co.	Math Concept Series: Bigger and Smaller, Odds and Evens, Straight Lines, Symmetry, Long and Short, Fractions, Graphs, etc.
S V E	Educational Filmstrips and Cassettes
Urban Media	Filmstrips and guides
Silver Burdett Co.	Music for Humanities
Bowmar Records Inc.	Folk Songs of Africa
RCA Victor	The World of Folk Dances
Charles E. Merril Pub.	Mathematics Skilltapes in Spanish
Barnell Loft, Ltd.	Specific Skill Series
Santillana Publ.	Girasol Series for Kindergarten (Spanish)
National Consortia for Bilingual Education	Kindergarten Bilingual Resource Handbook & Resource Material for Bilingual Education

DISSEMINATION LIST: L15G(S) BILINGUAL RESOURCE CENTER

Textbooks, Educational Materials and Audio-Visual Aids. District 15

Foresman Scott Company, Instructional Materials and Teachers Manuals

Yo Puertorriqueno

Teacher's Manual
Mi diccionario ilustrado
Display Cards 1 & 2
Posters

Ahre Company

Cuentos para leer y contar
Mi pueblo y su gente
Teacher's Manual
Conociendo a Borinquen
Teacher's Manual

Responsive Environments

Kit 107 Let's Read

Responsive Environments Audio Visuals

Voice Mirror

Electronic Features Audio Visuals

Audio Flash Card Reader
EFI Blank Cards
Accent on English

Valiant Instructional Materials, Audio Visual

Cassette Recorder Player
AC Adapters
Headset Jack Boxes
Student Headsets

Foresman Scott Company, Audio Visual

SFRS Magnaboard
SFRS Magnapiece Levels One, Two, Three

D.C. Heath & Company, Textbooks, Workbooks, Teachers Manuals, Instructional Material

Biff and Tiff (Level One A)
Pupil's Seatwork Booklet
Teacher's Manual
Kid Kit and the Catfish (Level One B)
Pupil's Seatwork Booklet
Teacher's Manual

D.C. Health & Company, Textbooks, Workbooks, Teachers Manuals, Instructional Materials (continued)

Nat the Rat (Level Two)
Pupil's Seatwork Booklet
Teacher's Manual
Tug Duck and Buzz Bug (Level Three)
The Sack Hut (Plateau) (Levels 1-3)
Pupil's Seatwork Booklet
Teacher's Manual
On the Rock in the Pond (Level Four)
Pupil's Seatwork Booklet
Teacher's Manual
The Picnic Ship (Level Five)
Pupil's Seatwork Booklet
Teacher's Manual
Hot Corn Muffins (Level Six)
The Camping Trip (Plateau) (Levels 4-6)
Pupil's Seatwork Booklet
Teacher's Manual
Big Book I
Big Book II

Laidlaw Brothers Company, Textbooks and Workbooks

En el hogar y en la escuela
Camino de la escuela
Aprendemos a leer
Aprendemos a leer - Workbook
Nuestros amigos
Nuestros Amigos - Workbook
Del campo al puble
Del Campo al pueblo - workbook

Addison-Wessley Publishing Company, Textbooks and Teacher's Manuals

Elementary School Mathematics 1, Teacher's Manual
Elementary School Mathematics 2, Teacher's Manual
Matematica para la education Primera 1, Teacher's Manual
Matematica para la educacion primera 2, Teacher's Manual

Charles Merrill Publishing Co. Inc. Textbooks and Teachers Manuals

Discovering Science (Primer), Teacher's Manual
Vamos a descubrir la ciencia, Teacher's Manual

D.C. Heath & Company, Textbooks and Teachers Manuals
Science for Work and Play, Teacher's Edition
P.R. Ed. Libro Primero: La Ciencia

Modern Languages Association, Instructional Materials

Standard Spanish as a Second Language or Second Dialect

R. Levy, Instructional Material

Curriculum in English as a Second Language

DISSEMINATION LIST: L-15G(S) BILINGUAL RESOURCE CENTER

Textbooks, Educational Materials and Audio-Visual Aids. District 19

Textbooks to be utilized in the project include the following:

Language Arts

Arboleda, Language Composition and Grammar
Sonata Series
Laidlaw Series
Cartilla Fonetica
Mi Primer Diccionario
Mi Diccionario Illustrado
English Can Be Easy, E. S. L., Robert Kinzelberg
Tito, Beginning Reading in Spanish (Teacher Manual and Student Book)
Maldonado, Maldonado, The Economy Co., Indiana

Mathematics

Addison Wesley Series

Social Studies

Historia de Nuestros Indios
Descubrimiento, Conquista y Colonizacion de Puerto Rico, Alegria Ricardo
Island in the Crossroads, M. M. Bran

Science

Nuestro Mundo
Vamos a Descubrir La Ciencia, Charles E. Merrill Publishing Co.
Discovering Science
Heath Series in Spanish

Audio-Visual Aids	Publisher	Grade
Picture Flash words for Beginners	Milton Bradley	1-3
Play Hour (Crystal Climbers Squares)	Pressman Toy Corp.	All levels
Phonic World Blend Flip Charts	Kenworthy Educ. Service	1-6
Scrabble for Juniors (third ediction)	Selchow & Righter Co.	6-12
Vamos a Puerto Rico (Game)	Pitman Publishing Co.	3-up
Auditory Discrimination	Union School Products	3-4
Intersensory Reading Method (Set of cards, pictures & books) (Set of writing materials)	Booklab Inc.	1-3
Experiments in Science (Set of project books)	Booklab Inc.	4-6